

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-32

## Példaadás

Papini, a szocialistából lett nagy katolikus író, mondotta nemrég egy nála járt magyar újságíróknak: „Hősök, mártírok, példák kellene, ha van kilátás arra, hogy ilyenek legyenek, akkor nyert ügyük van”. Ha körül nézünk a mi kisebbségi életünkben, de különösen az ifjuság körében, láthatunk-e ilyen magukkal ragadó, önzetlen nagy példákat?

A válaszunk igenlő. Még kevés példa és példaadó van, de meg kell állapítanunk, ha kevesen is, de már vannak. Ilyen példaadó uttorok azok az erdélyi ifjak, akik tavaly nyáron, s amint értesülünk e nyáron is, kimentek falura. Az egyik csoport egy kis magyar szórványközségben ujjaépített egy rombadólt paplakot, a másik pedig egy öt kilométer hosszú utat tett járhatóvá, mely egy nevezetes barlanghoz vezet. Ez a két példa mint reflektorfény világítja és mutatja a helyes utat, melyet nekünk választanunk kell. Ez az egyedüli út, amely célhoz vezet s amelyen minél előbb el kell indulnunk. De nem jövőre, sem holnap, hanem még ma. Ez az út göröngyös, nehézségekkel van kirakva. Áldozatot, fegyelmet követel az egyéni érzések tökéletes elfojtásával.

Nekünk mindezek ellenére vállalnunk kell ezt az utat, mert nem gyarapíthatjuk az örök siránkozók, a tétlen semmittevők sorait. Nekünk azt az utat kell választanunk, amelyen azok a paplak és utépítő ifjak elindultak, akik megmutatták, hogy minden szónál többet ér a tett, bebizonyították, hogy ott is lehet eredményeket elérni, ahol az anyagi eszközök nem állanak rendelkezésre. Csak több áldozatot, munkakedvet és izzó lelkesedést, amelyet a könyörtelen fegyelem vezet, kell a munkánkba belevinni és megtörténni a csoda: minden pénzforrás hijján ujjaépíteni a paplak és az ut. De, ha mi ezt az utat akarjuk követni, akkor nem lehet minden megmozdulásunk szalmaláng. Ne határozzunk el ma negyeddel valamit, hogy holnap már megfelelően róla mást akarjunk. Vagy csak lassan és részben hajtsuk végre. Amint azt olyan jól mondja Széchenyi István: Valóban a legtöbb dolog azért nem díszlik s virágzik a világon s kivált nálunk magyaroknál, mert forró vérről fontoltatik, szalmalángra lobbán és esigavérről hajtatik végre. Amit elhatározzunk, annál tartunk ki. Nem szabad a kezdeti nehézségektől visszariadnunk és ha nem sikerül egyszer, akkor ne hagyjuk abba, hanem mindig és mindig kezdjük előlről, amíg meg nem törik a nemtörődömség jege és nem kezdődik meg a nagy közös munka.

Az a rombadólt paplak ma sem állna, az az ut most is járhatatlan lenne, ha az a néhány erdélyi fiatal magyar ember nem veszi magára azokat a nehézségeket, lemondva minden egyéni kényelemről, amivel számukra ez a szokatlan munka jár. Az erdélyi és bánági közönségnek fel kell ébrednie a nemtörődömségből, közönyéből, vállalnia kell azokat a nehézségeket, amelyek elébe tornyosulnak. Ki kell fejlődnie körében egy közös nagy nemzeti, a közösségért minden áldozatot vállaló érzésnek, mely minden önző egyéni érzést elfojt. Ennek a közösségi érzésnek ilyen fáradhatatlan apostolai, példaadói kellene, mint ezek az erdélyi ifjak.

S ha körül nézünk a mi kis bánági közösségünkben, látunk-e, vannak-e körülünk ilyen apostolok? S megállapíthatjuk, hogy

# A francia támogatás miatt a felkelők kormánya tiltakozott Párisban

A madridi új kormány — noha névszerint és pártállásra való hivatkozással csak két kommunista tagja van — mégis tiszta kommunista kormánynak mondható. A kormányban helyet foglaló szocialisták voltaképpen kommunisták és Largo Caballero miniszterelnökről az angol lapok megállapítják, hogy Moszkva bizalmasa, aki a legszemérmetlenebb és legbrutálisabb kommunista kormánnyt alakította.

**Spanyolország eddigi hivatalos kormánya a népfrent kormányaának mondotta magát, az átalakítás után azonban elvesztette azt a kevés rokonszenvet is, amellyel eddig rendelkezett.**

Ez a kormány teljesen a kommunisták járszalagján mozog és azt cselekszi, amit Moszkva tanácsol és amit a madridi kommunisták parancsolnak. A jobboldali francia lapok az angol újságokkal egy véleményen vannak és annak a nézetüknek adnak kifejezést, hogy ezek után kívánatos volna, ha Spanyolországban a felkelők minél előbb győzzenének. A Manchester Guardian foglalkozik a spanyolországi háborús helyzettel és annak a véleményének ad kifejezést, hogy a polgárháború a felkelők győzelmével fog végződni.

**Inkább győzzenek a nacionalisták Spanyolországban, sem hogy ez az ország az anarchia karjaiba zuhanjon.**

Azonban a polgárháború gyors befejezésére nem lehet számítani, mivel a kormánycsapatok és a népfrent ellentállása igen szívós.

A Reuter-ügynökség véleménye szerint az a körülmény, hogy Madridban kommunista kormány alakult, olyan helyzetet teremtett, amely erősen befolyásolja a spanyolországi eseményekkel szemben megalkandó semlegeségi front lehetőségeit. Rómában egyre erősebb lesz a hang, amely követeli, hogy olasz állampolgároknak Spanyolországban történt agyonlövés miatt Olaszország tartsa fenn cselekvési szabadságát.

**Róma különben reméli, hogy az utolsó huszonnégy óra ese-**

**menyei erősen lefolyásolják majd Németország és Portugália magatartását is. Az a remény, hogy egyes országok nem avatkoznak be a spanyolországi eseményekbe, egyre halványabb lesz.**

A francia jobboldali lapok naponta szemrehányásokkal illetik a kormányt, amelyet azzal vádolnak, hogy nyíltan segíti a madridi vörös kormányt. Ezzel szemben a baloldali szakszervezetek azt követelik, hogy a Blum-kormány álljon nyíltan a madridi kormány mellé.

**Tegnap a szakszervezetek vezetői levelet intéztek Blum miniszterelnökhöz, akitől azt kérdezik, hajlandó-e Spanyolországgal szemben a határzárt megszüntetni és a madridi kormánnyt hathatósan támogatni és megengedni a fegyverszállítást Spanyolországba?**

A jobboldali lapok kíváncsian várják, hogy Blum miniszterelnök válaszol-e a kérdésekre.

A burgosi nacionalista kormány tiltakozó jegyzéket intézett a francia kormányhoz és abban a következő panaszokat sorolja fel: 1. Az Irun körüli harcokban több francia tiszt esett fogságba, aki a madridi kormány csapataiban harcolt. 2. A kormánycsapatok dumdum golyókat használtak, amelyek bebizonyíthatólag francia eredetűek. 3. A kormányhü repülőgépek engedélyt kaptak, hogy francia területen lebecsátkozhassanak és ott magukat üzemanyaggal elláthassák, azonban sok esetben még bombákat is kaptak.

Irun kiürítése előtt a kormánycsapatok borzalmas vérengzést vittek véghez a polgári lakosság között. Ötszáz tust, akik között sok főnemes és magas méltóság volt, a kivonulás előtt legyilkoltak. Legyilkolták Fuentarrabiában a klastromok szerzeteseit és apácáit is. Mindezeknek azért kellett meghalniuk, mert a vörösök képtelnek voltak Irun tovább tartani.

Irunból és környékéről annyi fegyveres kommunista szökik át Franciaországba, hogy a francia határőrök képte-

lenek valamennyit lefegyverezni.

**Behobia birtokáért még folynak a harcok. A külvárosok már tegnap óta a felkelők birtokában vannak, azonban a város belsőjében még tartják magukat a vörösök.**

Tegnap San Sebastianból háromszáz vörös katona érkezett. Ezek a város belsőjében torlaszokat emeltek és azok mögül harcolnak a felkelők ellen.

Külföldi lapok rendszeresen közölnek borzalmas eseteket a spanyol kommunisták cselekedeteiről. Így írják, hogy Baia városban számos kisgyermeket gyilkoltak meg. Az apróságokat fejfelé akasztották a házak erkélyeire. Más helyeken asszonyokat és gyermekeket a házak ajtajához szegezték, vagy pedig lovak farkához kötötték őket, aztán végigkergették a lovakat az utcákon.

**Casalia községben nyolcvanhét embert egy mély gödörbe löktek és aztán három percnél dinamitttöltényeket dobáltak közéjük mindaddig, míg a szerencsétlenek mind meghaltak.**

Madridban a kormány titkolja Irun elcsatását, mert tudja, hogy az igen elkedvetlenítene a kommunistákat és lenyomná a harci hangulatot. A hadügyminiszter hivatalos jelentése arról számol be, hogy a kormánycsapatok Irun körül nagy győzelmeket arattak.

A felkelők tegnap elfoglalták az iruni nemzetközi hidat és azt megszállva tartják. Ezzel megszakadt az összeköttetés San Sebastian és a francia terület között. Azt hiszik, hogy San Sebastian hamarosan harc nélkül megadja magát. Irun elfoglalása után a felkelők most már remélik, hogy hamarosan elfoglalják Madridot is.

**A jerezi rádió jelentése szerint a kormánycsapatok Irunból való kivonulása előtt meggyilkolták Valladolid város püspökét és számos előkelő egyházi férfit is.**

Barcelónai jelentés szerint Huescanál a felkelők helyzete igen nehéz. Pampeluna mellett a felkelők az utóbbi harcokban háromszáz halottat és számos sebesültet vesztek.

igenis vannak. Igaz kevesen még, de mégis vannak. Keletkezében van egy új arcu magyar ifjuság, amely tántoríthatatlanul megy maga útján a biztos cél felé. S amint az egyik legutóbbi cikkéből örvedetesen meg-

állapítható, a magyar leányifjuság is bele akar kapcsolódni ebbe a közös munkába. Ezt már rég vártuk. Mert ha összefogunk és közösen kiépített munkaterv szerint, amelynek az a jelszava, „Egy mindenkiért és mindenki

egyért”, ha ezek szerint kezdjük meg munkánkat, akkor felépül a mi rombadólt lakunk is és akkor a mi kisebbségi, göröngyös utunk is járhatóvá válik.

Domonkos László

# Ismét kísért egyes helyeken az iskolaév kezdetén a névelmezés

Iskolaévek kezdetén rendszerint felvetődik a névelmezés kérdése. A névelmezés az, amikor az iskolai beiratásnál valamely gyermek nevét boncolgatják és úgy akarják megállapítani, hogy az illető tanuló milyen nemzetiségű és eszerint kerül egy vagy másik iskolába. Ebből az eljárásból kifolyólag egyes helyeken különösen a magyarság részéről érkeztek panaszok. Sok magyar család van, melynek a neve németes, vagy szlávos hangzású és azért gyermekét nem akarták magyar tannyelvű iskolába beírni.

A mostani tanévben Aradon hangzotak el ilyen panaszok, mire Igrisan a Lazar tanfelügyelő E v u t i a n Sabin timisoarai kerületi tanügyi vezérfelügyelőhöz fordult. A vezérfelügyelőtől nyert informálás alapján Igrisan tanfelügyelő a magyar szülők részére megnyugtató kiértékelést tett.

**A tanügyi hatóság közölte Arad városával, hogy a szülők részére kibocsátandó és a gyermekek beiratásához szükséges bizonyítványban tüntesse fel a szülők faji származását, amelynek meghatározásánál az apa vezetőneve a mérvadó, de iktaassák**

oda a szülők nyilatkozatát is, hogy mely nyelvet vallják anyanyelvüknek.

A gyermeket aztán olyan tannyelvű iskolába írják be, amilyen az anyanyelve. Kivételt azok a gyermekek képeznek csak, akiknek családnéve kétségtelenül román származásra vall. Itt nem számít, hogy a család időközben más felekezetre tért. Ezeket a gyermekeket, bármit is vall a család anyanyelvének, feltétlenül a román tannyelvű iskolába írják be.

Szomorú meglepetés az iskolai év kezdetén a magyarság számára az a hír, amely Erdélyből érkezik és két magyar iskola bezárásáról szól. Aita Seaca községben a hiányos felszerelésre való tekintettel bezárták a református iskolát és ajtaját is lepecsételték. A másik megszüntetett iskola a tasnadi magyar római katolikus elemi. A szilágysági svábok közbenjárására ezt az iskolát a múlt évben felszólították, hogy vezesse be a német tannyelvet. Ezt az iskola arra való hivatkozással, hogy tanulói magyarok, megtagadta.

Erre megvonták nyilvánossági jogát. A bezárás most azon az alapon történt, hogy a növen-

dékeket nem vitték állami elemi iskolába vizsgálni.

Az iskolafentartó egyházi hatóság viszont arra hivatkozik, hogy mindaddig nem ismerheti el jogosnak a nyilvánossági jog elvonását, amíg erre nézve a benyújtott felebbezés alapján a bíróság nem dönt.

Az iskolaügyi panaszok lajstromába kívánkozik egy cluji eset is. Az iskolai törvény értelmében azok a bizonyítványok, amelyek a hatóságok a szülők anyanyelvét igazolják, bélyegmentesek. Ezzel szemben Anghelel, az egyik cluji iskola igazgatója minden ilyen bizonyítványra kilenc leinyi bélyeget követel. Ez a követelés a szegény szülőket sújtja.

Targumureson viszont az a magyarság iskolai panasza, hogy az elemi iskola magyar tagozata voltaképpen nem magyar. Az ilyen tagozatban a törvény rendelkezése alapján csakis a nemzeti tárgyakat kell románul tanítani.

Targumureson a magyar tagozatban viszont hetente alig három-négy órán át tanítanak magyarul.

## A kis székely cselédleánya hozzásegítette az öreg állomásfőnököt hónapok óta hárszolt nyugdíjához

Olyan bájos és közvetlen az alábbi történet, hogy nem maradhat megiratlanul. Arról van szó, hogy egy tizenhat esztendő székelymagyar cselédleánya hogyan járt közbe egy hatvan éves román állomásfőnök nyugdíjának kiutalása ügyében.

A román vasutas, akiről itt szó van, bánági születésű. Régi román család sarja. Ez a család a magyar uralom alatt is mindig jó románnak vallotta magát és nem követte sokak példáját, akik nevüket nem román helyesírással írták. Hőstink a magyar világban román gimnáziumot végzett és az érettségi vizsga sikeres letétele után Budapestre ment, ahol beiratkozott a vasuti tanfolyamra. Amikor oklevele a kezében volt, az egyik bánági vasuti állomáson állást is kapott. Akkoriban történt, hogy Romániában számos új vasuti vonalat építettek, melyhez kevés volt a képzett tisztviselőjük. A magyar kormány hozzájárulásával a fiatalabb korosztályu magyarországi vasutasok között kerestek hát ilyeneket. Akadt a jelentkezők között magyar és német nemzetiségű is, aki arra kötelezte magát, hogy megtanul románul. De akadtak szép számban román nemzetiségű vasutasok is, akik átmentek az akkori Romániába és állást vállaltak a román vasutnál. Ezek közül való történetünk főszereplője.

Képzett, ügyes vasutas volt és hamarosan haladt előre a rangfokozatok létráján. Két esztendő előtt azután mint egy nagyobb ókirályságbeli város állomásfőnöke vonult nyugugalomba. Azaz, hogy megszűnt a munkaviszony közte és az

államvasut között, de a nyugdíját csak nem utalták ki. Beterjesztette idejében az iratait, de hónapok teltek el és a nyugdíj nem jött meg. Pedig nagyon neheze esett a várakozás, mert szegény ember. Az a puritánság, amelyben a bánági szülői házban és környezetben felnőtt, megakadályozta abban, hogy magának vagyont gyűjtsön. Erre nem jutott ideje, mert tulságosan buzgón és lelkiismeretesen látta el hivatalát.

Mikor már majdnem egy évig várt hiába a nyugdíjára, Buceurestbe utazott. Kilincsel, járt fűhöz-fához, azonban nyugdíjat nem, hanem csak ígéretet kapott. Újból hónapok teltek el és az ígértből még mindig nem lett nyugdíj. Erre elhatározta, hogy újból Buceurestbe megy és magával a miniszterrel beszél. Napokon keresztül ácsorgott a miniszteriumban, de nem tudott a miniszter elé kerülni. Egyszer konferencia volt, máskor referenseket fogadott a miniszter, harmadszor, negyedszer és tizedszer más dolga volt. Erre elhatározta, hogy a minisztert a lakásán keresi fel. El is ment mindjárt a miniszter lakására. Becsengett és egy kis fityfirtyi cselédleánya fogadta. A leány románul kérdezte tőle, hogy mit akar és pergő nyelvvel közölte vele, hogy hiába jött, mert a miniszter ur hajnalban vidékre utazott. A vasutas azonban megérezte a leány hangsúlyozá-

sán, hogy az nem született román. A román kiejtésben ott bujkált a magyar akcentus.

— Hát az baj, — szólalt meg a nyugdíj nélküli nyugdíjas állomásfőnök — magyarul — baj, mert csak ő tudna rajtam segíteni.

— Az ur magyar? — kérdezte erre a meglepett cselédleány szintén magyarul.

— Hát tudod, — kezdett magyarul beszélni, de a leány nem engedte szóhoz.

— És hová való?

— Ahová te, — felelte az állomásfőnök, aki most már elég ravasz volt, hogy ne nevezzen meg valami helyiséget.

— Hát, ha az ur csiki, akkor földiek vagyunk, — örvendezett a cselédke — a miniszter ur csakugyan nincsen idehaza, de itthon van a felesége és majd megkérem, szóljon egy jó szót az ur érdekében.

Ezzel beszaladt a lakásba és néhány perc múlva azzal tért vissza, hogy a miniszterné kéreti. Az már tudta, miről van szó, felszólította a vasutast, írjon hamar kérvényt a miniszterhez, majd ő maga átadja, ha a férje hazajön. A kérvény megíródott, a miniszterné összehajította és nem is nézte az aláírást.

A történetből már csak a szerencsés befejezés van hátra. A befejezés az volt, hogy a román nemzetiségű bánági szár-

**A következő iskolaévre!**  
Előírással  
**egyenruha-szövetek**  
teljes  
**intézeti kelengye**  
nagy választékban és  
a legolcsóbb áron  
**ABC** textil- és divatáru-carnokban  
I., Piața Unirii 14

mazásu állomásfőnök egy hét múlva megkapta nyugdíját. És ezt annak köszönheti, hogy hosszú ókirályságbeli szolgálata alatt nem felejtette el a fiatal korában elsajátított magyar nyelvet.

Virgil bácsi — a vezetőneve nem tartozik ide — a minap a Bánágban járt rokon látogatáson. Megismerkedtünk véletlenül és a korkülönbség ellenére összeharagultunk. Azzal ajándékozott meg, hogy maga beszélte el nyugdíjkiutalásának történetét.  
**Kubán Endre.**

## Férje gunyos szavai öngyilkosságba kergették

Verseceen szomorú körülmények között követelt el öngyilkosságot Petrovics József dussgazdag husiparos huszonnyolc esztendő fiatal felesége Szerdán este Petrovicséknál vendégek voltak vacsorára és a társaság a legvidámabb hangulatban az udvaron vacsorázott. A vendégek dicsérték a vacsorát és elismerésüket fejezték ki a háziasszonynak. Petrovics József azonban az egyik ételre megjegyezte, hogy az jobb is lehetett volna, majd tréfálkozva néhány gunyos megjegyzést tett felesége szakácsművészeti tudományáról. A fiatal asszony ezt nagyon a szívére vette felkelt az asztal mellől és bement a házába. Néhány perc múlva revolverdörrenés hangzott a hálószobából és amikor a megdöbbsent férj a vendégekkel együtt berohant, az asszonyt a padlón vérbe-fagyva találták. Petrovicsné férjének revolverével föbelötte magát. A golyó a jobb halántékon hatolt be és a baloldalon jött ki. Az asszonyt beszállították a kórházba, azonban az életét nem tudták megmenteni. Férjén kívül négy éves fiacskája és apja, aki gazdag malomtulajdonos, siratja.

## Pucher cserépkályhák

**ZSOLNAY**  
Fayence-csempék  
**Carrarit-**  
padlólapok  
**Olcso!**

Legjobb minőség  
Timișoara IV / Telefon 7-87

## A képesítési vizsga

első feltételei, hogy tudjon szabni. Tanfolyamok a „Szabászási Akadémián”, Timișoara I., Piața Unirii 13 (Domtemplom mellett)

# Felakasztotta magát egy postatisztviselő, akinek férje alig egy év előtt ugyanabban a szobában lett öngyilkos

Tragikus öngyilkosság történt tegnap a helybeli főposta épületében. Az épület második emeletén levő lakásában felakasztva, holtan találták özvegy Bran Vasilené postatisztviselőt, aki önkézével vetett véget életének. Az öngyilkosságot délután három órakor fedezte fel Furtunescu Angelica tisztviselő, aki az életunt asszonnyal lakott.

Furtunescu Angelica délután tért haza a szolgálatból és amikor a kétszobás lakás ebédlőjébe lépett, borzalommal látta, hogy lakótársnője, a harminchat éves Bran Vasilené felakasztotta magát.

Amikor ijedelméből magához tért, kiszaladt a folyosóra és kiáltozására többen a lakásba siettek. Azután levágták a kötél-

ről az asszony élettelen testét és mesterséges légzéssel igyekeztek rajta segíteni, azonban eredménytelenül. Közben értesítették Bontila Jon dr. hatósági orvost és az I. kerületi rendőrséget, amelynek vezetője nyomban a helyszínére ment. Az orvos már csak a beállott halált állapíthatta meg. A helyszíni vizsgálat során leszögezték, hogy kétségtelenül öngyilkosság történt. Ezt bizonyítja különben az asszony hátrahagyott levele is, amelyben ezeket írta:

— Senki sem hibás! Kérem a boncolás mellőzését!

Tettéknek okát a levélben nem jelöli meg. Magyarazattal szolgál azonban az a körülmény, hogy férje, Bran Vasile postatisztviselő, aki az I. kerületi postahivatal főnöke volt, gyógyíthatatlan be-

tegsége miatt a múlt év novemberében ugyancsak öngyilkosságot követett el. A postafőtisztviselő ünneplő ruhájában fobelötte magát abban a szobában, ahol most özvegye is öngyilkos lett. Az özvegyasszony az ajtófélfába szöveget vert, arra rákötötte a hurkot, majd egy székere állva a nyakába illesztette a kötelet. Ezután kilökte maga alól a széket és megfulladt. Az asszony az utóbbi időben betegeskedett és valószínű, hogy ő is megkapta férje betegségét, a tüdőbajt.

A férje halála miatti bánat és a gyógyíthatatlan betegség tudata készíthette végzetes tetteinek elkövetésére.

Holttestét a kórház halottaskamrájába szállították.

Indanthren len-pamutvászon  
Indanthren függönyanyagok  
új csipke és gitterszövetek  
Centrala Lânei S. A. R.  
Weisz-palota

mány különben sem bizik abban, hogy a kormány megvalósítja a gárdák feloszlására vonatkozó tervét és ezért a parasztgárdákat mindaddig nem oszlatja fel, amíg a kormány nem bizonyítja be szándékának őszinteségét. A párt azonban hajlandó a parasztgárdákat azonnal feloszlantni, ha az országban helyreáll a rend. A nemzeti parasztpárt állandó választmánya különben arra kéri a kormányt, hogy a már kitűzött községi választásokat ne halassza el. A párt a kereskedelmi és iparkamarai és a munkakamarai választásokon teljesen szabad kezét enged a szakmai érdekeltségeknek. Végül az állandó választmány ülésén elhatározták azt is, hogy a végrehajtó bizottságot szeptember 21-re hívják össze. Ez a párt legfőbb alkotmányos szerve, amely a párt sorsára nézve döntő fontosságú problémák ügyében határoz.

## Sürgősen jelentkezzenek az intellektuel munkanélküliek

Megirtuk, hogy szeptember folyamán országsszerte összeírják az intellektuel munkanélkülieket. Timisoara város vezetősége felhívja az érdekelteket, hogy az összeírás eszközése végett az illetékes telekbiroasgnál szeptember 8-ig feltétlenül jelentkezzenek. Intellektuel munkanélkülieknek az az egyén számít, aki legalább négy középiskolát, vagy ennek megfelelő valamely szakiskolát végzett és irodai, vagy hasonló munkával foglalkozik. Az állatalan művészek még akkor is intellektuel munkanélkülieknek számíthatnak, ha nincsen is meg a megkívánt iskolai végzettségük. Az intellektuel egyének és művészek özvegyeit és kiskoru árváit, amennyiben azok ellátásáról sem maguk, sem mások nem gondoskodnak, ugyancsak felveszik az összeírásba. Munkanélküli az, kinek nincsen állása, nem bármilyen keresete, aki beteg, vagy kórosan fogva munkaképtelen, végül akinek nincsen valami biztosítása, amelynek alapján járadékot kap. A munkanélkülieknek különböző bizalmas természetű kérdésekre is kell válaszolniuk, azonban a feleleteket illetéktelenek nem látják, mivel a kérdőívet kitöltés után lezárják és úgy továbbítják a statisztikai hivatalnak.

Szent István halálának kilencszázadik évfordulója. 1938-ban lesz kilencszáz év, hogy Szent István, az első magyar király meghalt. Magyarországon az évfordulót nagy fényvel ülik meg és az előkészületek már meg is indultak. A magyar országgyűlés két háza 1938 augusztus 21-én Székesfehérvárott, Szent István király törvénykezési napjainak székelyén fog összeülni.

Iskola-idényre  
**Schmidt-cipő**  
tartós és olcsó  
Timisoara IV., Piața Dragalina 11

## Singer Jakab dr.

főrabbi négy évtizedes jubileuma

Nemzetiségi és felekezeti különbség nélkül az egész város lakossága rokonszenvvel üdvözlöi Singer Jakab dr. II. kerületi zsidó főrabbit abból az alkalomból, hogy negyven esztendő óta tölti be ezt az állását. Singer Jakab dr. a budapesti egyetem bölcsészeti szakán 1884-ben doktorátust szerzett. A keleti nyelvekben való jártassága — törökül, arabul, tatárul és héberül tökéletesen beszél — arra predesztinálta, hogy diplomáciai pályára menjen. Singer dr. azonban a zsidóságnak akarta életét szentelni és azért beiratkozott a budapesti rabbiképzőintézetbe, amelyet kitüntetéssel végzett el. 1896-ban megválasztották Timisoara II. kerületének zsidó főrabbijává. Az ő nevéhez fűződik kerületében a díszes zsidó templom létesítése. A hitélet során sokat munkoskodott, de tudományos és irodalmi munkásságát is kifejtett és neve még a külföldi zsidó szakirodalomban is ismert. Negyven éves jubileuma alkalmával hívei és barátai szeretettel veszik körül. Singer Jakab dr. azonban arra kérte hitközségét, hogy ne rendezzenek semmiféle ünnepélyt. A mai idők — mondotta — nem alkalmasak ünnepségek tartására. Így hát a külsőségek elmaradnak, de sokak szívében a belső ünneplés annál őszintébb és igazibb.

**MEGSZÜNT AZ ANGLIAI SZTRÁJKVESZÉDELEM.** Az angliai Délwalesban elmúlt a sztrájkveszedelem. A bányagazgatóság és a szakszervezetek megállapodtak abban, hogy szeptember 9-én megkezdik az egyezkedő tárgyalásokat. Erre való tekintettel a bányászövetség visszavonta a sztrájkra vonatkozólag kiadott utasítását.

Nézzé meg a  
**Café Terminus** Bár  
nagy szeptemberi műsorát:  
Ralph Stone & Rose  
a bécsi „Ronacher” attrakciója  
Bebj Bartók  
H. Raiceff, diseuse  
Zozo / Hedy / Monica  
a három grácia  
4 Violetta Girls / Tanja Miraly  
Jacky, szteppakrobata  
Muzsikál a népszerű „CORNEL” jazz-zenekeara  
Weszely Pali énekszámával  
Kezdeté este fél 11 ó rakor

## Feloszlatta a csendőrség az egyik politikai szervezet munkatáborát

A fővárosból jelentik, hogy tegnap hajnalban egy század csendőr, Hariton őrnagy, a prahovai csendőrlégió parancsnokának vezényletével megjelent azon a hegyen, ahol a Totul pentru tara nevű politikai szervezet rendezte be munkatáborát. A munkatáborát a csendőrök körülfélték és azután felszólították a tábor tagjait, hogy a minisz-

tertanács határozata alapján szakítsák meg nyomban a táborozást. Dobre Ion tanár, a tábor parancsnoka és a tábor tizenhét tagja, ellentállás nélkül teljesítette a felszólítást és ehagyva a táborot Predealba mentek. A tábor a csendőrök felügyelete alatt marad. Később a tábor résztvevői Predealt is kénytelenek voltak elhagyni.

## Az angol király hétfőn bolgár területre érkezik

Edward angol király Angliába hazatérőben hétfőn érkezik meg bolgár területre. A király azon az udvari vonaton teszi meg az utat, amelyet Kemal Attatürk török köztársasági elnök bocsátott rendelkezésére. Ez az udvari vonat rendkívüli fényűzéssel van berendezve és nemrég készítette el egy stock-

holmi gyár. Az összes bolgár állomásokon, amelyeken a vonat keresztülhalad, már feltűzték az angol és bolgár zászlókat. Boris bolgár király és Johanna királyné a szófiai állomáson fogadják Edward királyt, aki egy-két napig a vranjai kastélyban fog tartózkodni.

## Bizalmatlan a nemzeti parasztpárt az új kormány iránt, meri Titulescu abban nem kapott helyet

A nemzeti parasztpárt állandó választmányának éjszakába nyúló ülésén hozott határozatok igazolták, hogy a nemzeti parasztpárt nem bizik az új kormányban és folytatni fogja ellene a harcot. Az állandó választmány ülése után hivatalos közleményt adtak ki, amelyből kitűnik, hogy a nemzeti parasztpártnak nincsen bizalma Tatarescu új kormánya iránt, mert Titulescu abban nem ka-

pott helyet. A gárdák feloszlására vonatkozólag a párt állandó választmánya arra az álláspontra helyezkedett, hogy a multban mindig nagy ellenzője volt a gárdáknak és többször figyelmeztette is a kormányt, hogy azok elterjedése anarchiához vezethet. A parasztgárdák azonban csak önvédelmi szerv gyanánt szolgáltak és azoknak működése nem volt törvénybe ütköző. Az állandó választ-

Uj vezetés!

Uj vezetés!

Megnyilt

**„ROYAL” kávéház és étterem**

teljesen újonnan renoválva

Elsőrangú zene! / Kitűnő konyha! / Szolid árak!  
Polgári családok találkozóhelye. Parkett-lánc

## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

#### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Utasoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 1—69

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása

### Patikák éjszakai szolgálata

Szeptember 7-től, szeptember 13-ig váro-  
sunkban a következő gyógyszertárak tartan-  
ak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Bratianu-téren levő  
Götz-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő  
Löw-gyógyszertár és a Dorobantilor-uton  
levő Meiszner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Doja-utcában levő  
Róth-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő  
Ungváry-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry—Chioreanul  
Josif gyógyszertára és Fratelián Panajot  
Erno gyógyszertára állandó éjszakai szolgál-  
latot tart.

### Két sirály

röpködött a napsugaras levegőben. Fölöttük  
a barátságosan kék ég, alattuk pedig a ten-  
ger zöldes sávjai. A két sirály — látnivalóan  
férj és feleség — szerelmesen szállott egy-  
más mellett. Kedvesen bókolt a levegőben  
egymás felé és sajátos hangjukon beszélget-  
tek. Bizonyára szerelmi évődés volt a sza-  
vuk.

A tenger simaságán csolnak siklott előre.  
Az alig érezhető lágy szellő felduzzasztotta a  
vitorlát, amely sebesen ragadta előre a jár-  
művet. A török, Mehmet, akié a csolnak volt,  
maga előtt keresztbe fektette az evezőt és  
pihent. A fuvalat dolgozott helyette. A csol-  
nakban vidám nyaralók ültek. Megpillantot-  
ták a két sirályt. Tetszésüket találták ben-  
niük.

De ott volt közöttük a Gonosz Ember is. A  
Veszedelem Vadász, aki sohase hagyta el a  
puskáját és még csolnakkirándulásra is ma-  
gával viszi. Egyszerre csak arcához kapta  
fégyverét és mielőtt bárki is tiltakozhatott  
volna: piff-paff, lelőtte az egyik sirályt. A  
nőténykét. A kiterjesztett hosszú szárny-  
pár összecukódott, a madár még egyet vij-  
jogott, aztán behullott a tengerbe. A víz  
egy pillanatra összecsapódott fölötté, aztán  
a felszínre vetette. Párja a levegőből riadtan  
nézte, hogy mi történik.

A csolnakbéli emberek mind felháborod-  
tak a Gonosz Emberral szemben és megve-  
tésükben elhallgattak. A csolnak távolodott  
a véres gyilkosság színhelyétől, azonban  
mindenki visszanezett oda. Ott kerengett a  
sirályférj megölt párja fölött. Le-leszállott  
hozzája, hivatgatta, keltegette. Újból felszá-  
llott: hátha utánarepül. De az ott maradt  
holtan.

Napokig sirt, jajgatott az özvegy sirály-  
férj párjának holttestete körül. Lebocsátko-  
zott olykor a vízre pihenni, majd felemelke-  
dett a levegőbe. De nem ment el. És táplálé-  
kot sem vett magához. Végre gyengeségtől  
elcsigázva párja mellé zuhant. Aztán jött a  
jótékony szélvihar, a tenger sirásója és a víz  
melyébe ágyazta mindkettőjüket.

A Gonosz Embert, a Veszedelem Vadászt  
ettől kezdve mindenki kerülte.

(Balcic, a Fekete-tenger mellett.)

Andorás

Egy millió amerikai munkást kizártak.  
Newyorkból jelentik, hogy az amerikai  
munkásföderációk tíz legnagyobb mun-  
kásszindikátusát fegyelmi okok miatt  
kizárták a federációból. A kizárt szin-  
dikátusok egy millió 100.000 munkást  
képviselek.

## A husárok emeléséhez a városi ármegállapító bizottság nem járult hozzá

A hentesek és mészárosok a husárok  
felemelését kérték. Ebben az ügyben  
tegnap a város ármegállapító bizottsága  
Olarriu Petre alpolgármester elnökle-  
tével ülést tartott, amelyen a kereske-  
delmi és iparkamara részéről Oprea  
Ion elnök és a városi állatorvosi hivatal  
részéről Tirbu George főállatorvos  
vett részt. A bizottság hosszabb vita  
után megállapította, hogy április óta,  
amikor a husárok utójára maximál-

ták, az élőállatok árának emelkedése  
nem érte el a tíz százalékot és ennek  
alapján a husárok emelése nem indokolt.  
A husárok tehát változatlanul a követ-  
kezők maradnak: első osztályú sültnek  
való marhahus kilója 20 lei, első osz-  
tályú leveshus 16 lei, másodosztályú  
marhahus 14 lei, disznókaraj 30 lei, első  
osztályú disznóhus 26, nyers szalonna  
28, zsir 33, tőpörtü 22 lei különként.

A NÉPSZÖVETSÉG ELISMERI A KE-  
LET-AFRIKAI OLASZ HÓDITÁST. A Nép-  
szövetség szeptemberi közgyűlésének tárgy-  
sorozatán az egyes országok kiküldötteinek  
megbízó levelét is felülvizsgálják. Ennek az  
eljárásnak a során Anglia hozzájárulásával  
Abesszínia mandátumát érvénytelennek fog-  
ják nyilvánítani. Abesszínia megbízottainak  
a Népszövetségből való kizárásával a Nép-  
szövetség elismeri a keletafrikai olasz hódi-  
tás véglegességét. Genfben remélik, hogy  
ennek megtörténte után Olaszország részt-  
vesz a Népszövetség munkálataiban.

— Kedden hivatalos szünet van. Ked-  
den, Kisasszony-napján hivatalos ünnep  
van és ezen a napon a közhivatalokban  
szünetel a munka.

Ma és a következő napokon  
a  
**Gidaly-Jazz**  
zenekar  
újából játszik a  
**Lloyd-kertben**  
Vasárnap délután  
uzsonnahangverseny

— Politikai verekedés a svábok táborában.  
Lenaheim községben pénteken este véres  
politikai verekedés történt. A sváb népkö-  
zösség gyűlést hirdetett, amelynek egyik  
szónoka Ferch Rudolf lett volna. Mikor  
Ferch két barátjával a gyűlés színhelyére  
sietett, az ugnevezett egységes párt három  
tagja, Ludwig János Imre, Gerber Mik-  
lós és Anton Péter rátámadt és véresre  
boxolta, majd az árokba dobta és tovább  
verte. Ferch Rudolfot segítségére siető bará-  
tai szabadították ki és térítették eszméltre.  
A sebesültet még aznap éjjel kórházba kel-  
lett szállítani.

Ismét rendkívüli előnyt nyújt  
mélyen leszállított áraival  
**Klein Dávid áruháza**  
Timișoara IV., Str. I. C. Brătianu 15a, a villamos mentén  
a benzinkuttal szemben

Dus választék az összes textil- és divatárúkból. Kész öltönyök, nadrágok és munkás-  
ruhák, selyem- és puflingek, sport-, pólo- és zeiringek, munkásingek és alsónadrá-  
gok, selyem- és flórharisnyák, zoknik, vadászharisnyák, sportövek, sportcipők,  
baretok, sötétabok és esernyők, vászoncipők, nyakkendők, zsebkendők, nadrágtartók,  
zoknitartók és harisnyatartók, selyemkombinék, reformnadrágok összes szabókellékek,  
vatta, cérna és varrószelvény, illemtakarók és gyapjútakarók. **Üsszes nyári áruknál  
nagy árengedmény. / Nagy maradékvásár mesés olcsó árakon. / Vásárlási összegét  
társaságta le a Cadou-Men ajándékgepen, szép ajándékokat nyerhet. / Adóbónok és  
állami kölcsönkötvények a napiárnál 10 százalékkal drágábban átvételnek vásárlás  
ellenében. / Az iskolaidényre mindent legjobban és legolcsóbban szállít.**

Használt, de jó  
állapotban levő **tankönyvek féláron**  
füzetek, iskolaszerek, rajzszerk legjobb minőségben, legolcsóbban  
**Moravetz-könyvkereskedésben vásárolhatók**

HÉTFOŊN KEZDŐDIK AZ AUGUSZTUSI  
NYUGDÍJAK KIFIZETÉSE. A helybeli  
pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályán hét-  
főn kezdik meg az augusztus hónapra szóló  
nyugdíjak kifizetését. A kifizetést kedden, az  
egyházi ünnepre való tekintettel, félbeszakít-  
ják, de szerdán folytatják és csütörtökön be-  
fejezik. A kifizetési sorrend ábécé szerint  
a következő: hétfő, szeptember 7-én A, B,  
C, D, E, F, G, H, I, J, K, szerda, szeptember  
9-én L, M, N, O, P, csütörtökön, szeptember  
10-én R, S, T, U, V, W, X, Y, Z betűk. A vas-  
úti nyugdíjasok az első, a polgári nyugdíja-  
sok a második, a katonai nyugdíjasok pedig  
a harmas számú adóhivatalnál kapják nyug-  
díjukat.

— A rendőrség köréből. Bala Aul-  
rel, a helybeli rendőrség titkára, meg-  
kezdte egy hónapos szabadságát. Távol-  
létében Popescu komiszárus, a köz-  
igazgatási osztály vezetője helyettesíti.  
Szabadságra ment Mihne C. Pavel kom-  
iszárus, a rendőrség forgalmi osztályá-  
nak vezetője is, akit C. O. T. komiszárus hely-  
ettesít.

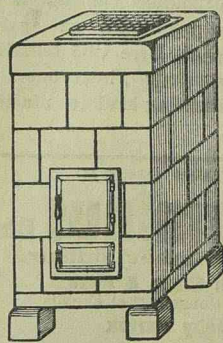
### Olcsó butoreladás!

Tulhalmozott raktár miatt  
mélyen leszállított árak

Cooperativa  
Construcția și Mobila Moderna  
ezelőtt Eczer

Raktári telefon 575 Gyári telefon 11-83

— Hétszáz lei havi életjáradék egy villa-  
mos balesetből kifolyólag. Jost János mun-  
kás az elmúlt év augusztusában a lipovai  
Elgiba villanytársaság megbízásából vil-  
lanyt szerelt fel Ferenczy cukrásznál.  
Munka közben Jost felmászott a poznára,  
hogy a világítást bekapcsolja és véletlenül  
hozzáért a magasfeszültségű áram vezetéké-  
hez. A szerencsétlen ember nyomban meg-  
halt. Halála után a vizsgálat alkalmával  
megállapították, hogy a szerencsétlenségért  
senkit sem terhel felelősség. Jost özvegy  
édesanyja azonban Szegő Henrik dr. li-  
povai ügyvéd útján kártérítést pert indított  
az Elgiba ellen. A keresetben azall érvelt,  
hogy a halálos szerencsétlenségért az Elgiba  
társaság felelős, mert nem tartotta be azt a  
rendeletet, amely szerint a villanybekapoc-  
sások alkalmával ki kell kapcsolni a villany-  
üzem működését. A per tárgyalása az aradi  
munkabíróság előtt folyt le, amely özvegy  
Jost Károlynénak havi hétszáz lei életjára-  
dekö ítélt meg. Az Elgiba az aradi törvény-  
székhez jelentett be felelősséget.



INGYEN

és bármikor működésben bemutatjuk a saját készit-  
ményű patent légfűtési betétes cserépkályhákat.  
Legmodernebb kivitel.

50 százalék tüzelőanyag-megtakarítás  
Két évi jótállás

**POZMOR VILMOS**

III., Piața Axente Sever 2 (volt Str. Feldioara 23)

**DIPLOMACIAI JEGYZÉKVÁLTÁS TROCZKIJ MIATT.** Szovjetország tudvaleg intézett Norvégiához, amelynek szemére vetette, hogy Troczkij volt népbiztosnak szovjetellenes cselekedeteket engedett meg. A norvég kormány most adta meg válaszáát és utal arra, hogy Troczkij nem követhette el Norvégiában a terhére rótt cselekményeket. Tartózkodási engedélyének alapja az volt, hogy Norvégiával barátságos viszonyban álló állam ellen nem követ el semmit. Minthogy azonban viselkedése ellen mégis merültek fel kifogások, lehetetlenné tették számára a külvilággal való érintkezést. A norvég kormány egyébként a szovjetkormány vádjait visszautasítja.

— **Evangélikus istentisztelet Ronaton.** Vasárnap, e hó 6-án délelőtt 11 órai kezdettel a ronati állami iskolában evangélikus istentisztelet lesz, melyet Schuller Ödön teológus végez.

\* Müller Vilma okleveles zenetárnő, szülőneket és hegedűt tanít. II. kerület, Str. Noua 6 szám (6-os számú villamos).

— **A városi tanonciskolákba a beiratást elhalasztották.** A városi tanonciskolák titkársága közli, hogy a tanonciskolákba való beiratkozást nem tartják meg a már kitűzött időpontban, mert erre vonatkozólag még a munkaügyi miniszterium értesítését várják, amelynek hatáskörébe ezek az iskolák tartoznak.

## Iskolai felszereléshez

egyenruhászövetek, ágytakarók

flanell- és gyapjutakarók

vásznak, sifonok

bámulatos olcsó áron csak

**Dénes és Pollák**

divatáruházában

Főútel:

II. ker., Strada 3 August

Fiók:

IV., a zárdával szemben

a Brătianu-utca sarkán

— **Az amerikai óceánrepülők ma visszaférnek.** Londoni jelentés szerint Merille angol pilóta és Richmann nevű társa, akik Amerikából repülőgépen tizenöt óra alatt érkeztek meg Angliába, kedvező időjárás esetén, ma visszaindulnak Newyorkba.

— **Indokolatlan titokzatosság.** Berlinben a sajtó körében Lloyd George volt angol miniszterelnök németországi utjával kapcsolatosan meglehetősen bizonytalanság uralkodik. Kormánykörök megakadályozzák az erre vonatkozó hírek terjesztését. Így nem lehet azt sem tudni, hogy Lloyd George egyáltalában járt-e már Berchtesgadenben Hitlernél, vagy sem. Arról sem irnak, hogy Berchtesgadenből visszatért-e már Münchenbe. Ugy tudják, hogy Lloyd George Münchenből Stuttgartba fog menni.

— **Árverés a szegény emberek bankjában.** A városi zálogházban kedden, szeptember 8-án kezdik meg a ki nem váltott, illetve meg nem hosszabbított zálogtárgyak árverését. Valószínű, hogy az árverés nyolc napon át tart és pedig négy napig ékszerket és négy napig ruhaneműt és különböző ingót árvereznek. A fennálló rendelet értelmében csak az az ékszertárgyak kerülhetnek árverésre, amelyeken román fémjelzés szerepel. Azokat az árverésre kerülő ékszerket, amelyeken ilyen fémjelzés nem volt, fémjellettették. Ez az eljárás megdrágítja az árverést, mivel a fémjelzés arannyal négy lei, ezüsttel ötven bani gramonkint.

— **Eden angol külügyminiszter állapota javul.** Londoni jelentés szerint Eden külügyminiszter állapota némileg javult. A betegség nem veszedelmes lefolyású és a beteg valószínűleg egy héten belül elhagyhatja az ágyát.

— **Az eirontott házasság tragikus vége.** Albert Ágoston, huszonnégy éves Casei községbeli segédjegyző hosszú időn keresztül különváltan élt a feleségétől. De azért nem voltak haragban, mert többször meglátogatta az asszonyt, aki akkor, amikor a segédjegyző beteg volt, a hitves gondosan ápolta. A fiatalember szeretete feleségét és az egyik napon afeletti elkeseredésében, hogy nem tudják egymást megérteni, öngyilkosságot követett el. Albert Ágoston nagyobb mennyiségű sztrichnint vett. Tettét észrevették és eszméletlen állapotban beszállították a deji kórházba, ahol ápolásba vették. Állapota súlyos.

## Kék Kereszt néven nacionalista mozgalom indult meg a francia Marokkóban is

Franciaországban nem titkolt aggodalommal figyelik a francia Marokkóban leppangó dolgokat és az ott folyó eseményeket. Ezeknek előterében a Kék Kereszt nevű nacionalista szövetség áll, amelynek a marokkói francia tisztikarban is sok híve van. A Kék Kereszt tagjai és deklarációval nézik a spanyolországi eseményeket. Rokonszenveznek Franco tábornokkal, aki a spanyol Marokkóból indult el Spanyolországba, hogy ott megdöntse a madridi vörös kormányt és nyíltan hangoztatják, hogy Franco tábornoknak sikert és eredményt kívánnak.

A francia Marokkóban fekvő Mehemet helyőrség tisztjei nemrég szigorúan bizalmas értekezletet tartottak, amelyen arról volt szó, elérkezett-e az ideje annak, hogy kövessék Franco spanyol tábornok példáját és a maguk részéről arab csapatokkal megbuktassák a párisi kormányt. Már részletes tervet is megbeszéltek, amikor egy ezredes elárulta az egész mozgalmat. Erre egy tábornokból álló bizottság jelent meg Mehemetben és szigorú vizsgálatot tartott. A helyőrség számos tisztjét áthelyezték, több magasrangú katonatisztet pedig nyugdíjaztak. Fez városában hasonló mozgalmat fedeztek fel és ott is sok áthelyezés és nyugdíjazás történt. A Kék Kereszt tagjai között az elégedetlenséget szítja az a körülmény, hogy a Blum-kormány támogatja a spanyolországi kommunistákat, akiknek esetleges győzelme Franciaország számára is veszedelmet jelent.

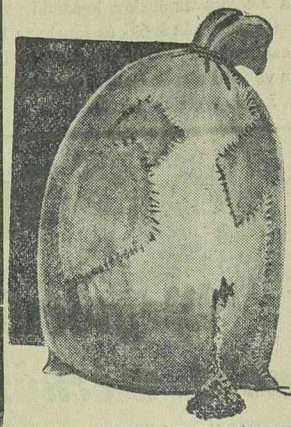
— **MUSSOLINI FOGADTA GUKSZA HERCEGET.** Mussolini tegnap fogadta a Rómába érkezett Guksza herceget, aki az abesszin hadvezérek közül elsőnek hódolt be az olaszoknak. Mussolini barátságosan elbeszélgetett Gukszával és biztosította, hogy Abessziniára most már a béke korszaka következik.

— **Az új magyar honvédelmi miniszter letele az esküt.** Vitéz Somkuthy József altábornagy, az új magyar honvédelmi miniszter Gödöllőn tegnap délelőtt tizenkét órakor tette le a hivatalos esküt Horthy Miklós kormányzó kezébe.

\* **Dr. Hirsch Sándor** urológus, bőrgyógyász (kozmetikus) külföldi utjáról visszatért és rendelését újra megkezdte. I., Bulev. Ferdinand, Palace-ház, I. emeleten a Columbia gramofon-üzlet felett.

— **Nyári meleg.** Tegnap rekkenő hőség uralkodott. Délelőtt derült volt az égbolt, a délutáni órákkal azonban fekete felhők gomolyogtak az égen és attól lehetett tartani, hogy minden pillanatban zivatar keletkezik. A hőmérő reggel kilenc órakor huszonöt, délután négy órakor huszonkilenc, este pedig még mindig huszonhat fok meleget mutatott. A meteorológiai intézet jelentése szerint élénk délnyugati és északi szél várható, helyenkint záporral, vagy zálogtarral, a hőmérséklet kissé süllyed.

Ne használjon  
ilyen zsáko!



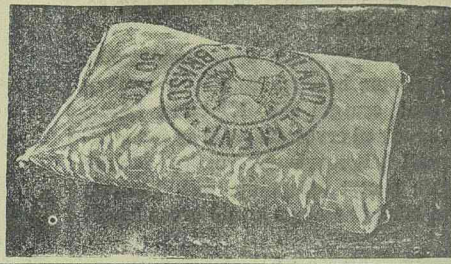
Ime az ideális

# Papirzsák

Tartós Higiénikus Olcsó

Kérjen ajánlatot:

**BATES S. A. R. cégtől**  
București I, Str. Cobălcescu 14



**A NÉPSZÖVETSÉG REFORMJA.** A svájci kormány megküldte a Népszövetség főtárgyalásának a népszövetségi reform ügyében való véleményét. Svájce szerint a reformra feltétlenül szükség van. Hangoztatja a svájci kormány azt is, hogy Svájc semmi körülmények között nem vállalhatja, hogy a jövőben esetleg kimondandó megtorló intézkedéseket teljesítsen. Ez ugyanis veszélyt jelentene Svájc semlegességére.

— **A Románia körüli kerékpárverseny** Cluj—Oradea közötti szakaszának a jugoszláv Grgac volt a győztese. Második a francia Gallienne, harmadik a román Tapu, negyedik a török Timko és ötödik a román Tudose volt.

\* Löbl Böske ritmikus tornaiskolájában szeptember 15-én kezdődik a tanítás. Jelentkezések az iskolában, Piata Plevnei 3, délelőtt 11—1-gig, délután 5—6-gig.

— **Kölcsön adta a község pénztét.** Parta községben Surescu Ion községi bíró a községi pénztárban rovincsolást tartott és megállapította, hogy kétszáz-ezer lei hiányzik. Berlovan Simeon pénztáros beismerte, hogy ezt a pénzt önhatalmulag a Cooperativa szövetkezetnek adta kölcsön. A Cooperativa azonban a kikötött időpontra a kölcsönt nem tudta visszatéríteni. A bíró Berlovan pénztárost felfüggesztette állásától és kötelezte a hiány megfizetésére. A községi pénztár vezetését ideiglenesen Secosan Ion helyettes bíró vette át.

\* **Budapestre** érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. Előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

**A LENGYEL PÜSPÖKÖK PASZTORLEVELE A KOMMUNIZMUS ELLEN.** A lengyel püspökök 1742 óta most ülték össze közös tanácskozásra Censtochovo városban. A püspökök a kommunista veszedelméről táncszóztak és közös pasztorlevelet szerkesztettek meg. A pasztorlevél rámutat a spanyol keresztények szenvedéseire, amelyek olyan nagymérvűek, aminkre Nero császár ideje óta nem volt példa. A kommunista agitáció mindenütt igen nagy és Lengyelországban is veszedelmes méreteket ölt. Felszólítja a keresztény lakosságot, hogy vallásuk és hazájuk védelmében szervezkedjenek a kommunizmus ellen és tegyenek meg mindent, hogy annak munkáját ellensúlyozzák.

## Fényképezőgépek

nagy választékban

Lei 250-től

Káldor fotószaküzletben

I., Piata I. C. Brătianu 3

Ma érkezett őszi divatujdonságaimat, kalap, nyakkendő  
fehérmű, valamint a raktáron levő összes cikkeimet

20 százalékkal olcsóbban árusítom

**Hallás** uridivat-üzlet

Bul. Regele Ferdinand, Gallia mellett

— Református istentisztelet a Munkástelepen. Ma délután hat órakor a Munkástelepen Berta Istvánné házában Urvasoraosztással egybekötött református istentisztelet lesz.

— Vasilescu fogságban marad. A fővárosból jelentik, hogy a bucarestii ítélőtábla elutasította Vasilescu volt alpolgármester szabadlábrahelyezési kérelmét. Vasilescu az emlékezetes cotroceni tribünszerencsétlenségéből kifolyólag került a börtönbe.

— Kiváló magyar orvostanár halála. Budapesten hatvanhárom éves korában meghalt csurgói báró Kéthly László dr. egyetemi orvostanár, aki az egyik budapesti belgyógyászati klinika messze földön ismert igazgatója volt. Tanítványai köréből számos kiváló orvos került ki.

— Összeütközött két gépkocsi. Az elmúlt éjszaka súlyos autószerencsétlenség történt a Baneasa—Bucurestii közötti úton. Az egyik gépkocsi, amelyet egy mérnök vezetett, összeütközött egy szembejövő gépkocsival, amelyben négy fővárosi komiszáros foglalt helyet. Három komiszáros és a mérnök autójának három utasa megsérült. Beszállították őket a kórházba.

**Bánati Szanatórium**  
Timisoara III., Strada Odobescu 3  
a IV. ker. zárakerttel szemben  
Telefon 23-45

Mindennemű beteget felvesz, kivéve fertőző betegeket  
Rövidhullámkezelések

Arak: IV. osztály 80, III. o. 120.  
II. o. 200, I. o. 280 lei

— A féltékenység öl. Borbély Katalin lugoji leány a múlt esztendőben házasságot kötött Moisescu Lica munkással. A házasság azonban nem volt boldog, mert Moisescu állandóan féltékenykedett és ugyszólván naponta bántalmazta feleségét. A szerencsétlen asszony erre öngyilkosságra szánta magát és husz gramm luminált vett be. A kórházba szállították, ahol megállapították, hogy állapota reménytelen.

\* Dr. Varga Kálmán a budapesti és berlini bőrklinikák volt orvosa, bőrgyógyászati, kozmetikai és urológiai rendelését áthelyezte I. kerület, I. Gh. Duca utca 4. sz. alá. Rendel 11—1/2 és 4—1/2-ig. Telefon 21-20.

— Nem akart hentesinas lenni — a vonat elé vetette magát. Sajkásszentiván jugoszláviai községben Krispenz Károly jómódú gazda tizenöt éves fiát Ujvidékre adta hentesinasnak. A fiatal fiu irtózott ettől a mesterségtől és a napokban gyalog ment haza falujába. Kérlelte szülőit, hogy adják más mesterségre, azonban az apja hajthatatlan maradt és ráparancsolt, hogy menjen vissza Ujvidékre. A fiu el is indult a vasuti sínek mentén, de mikor látta a közeledő gyorsvonatot, a mozdony elé vetette magát, amely darabokra tépte.



**SIDA**  
fényképezőgép

Lei 250.—  
megérkezett

**KESEKEMÉTI**

— Egyházi zene a székesegyházban. Ma, pünkösd után a XIV. vasárnapon a székesegyház ének- és zenekara Demény Dezső E-moll miséjét adja elő. Kedden, Kisasszony-napján, a délelőtt tíz órakor kezdődő nagymisén a székesegyház ének- és zenekara Mozart „Fecské-miséje” kerül előadásra. Mindkét napon változó részek Goller, Griesbacher, Schiffels, Liszt, Weirich műveiből.

## Sport

### Megtörtént a C-liga bajnoki mérkőzéseinek sorsolása

A nyugati liga kisorsolta a C) liga bajnoki mérkőzéseit, amelyek ma kezdődnek meg. Városunkban a Progresul játssza le az első C) liga mérkőzést a lugoji munkáscsapat ellen. Az Electrica pedig Turnuseverinben játszik az ottani vasutascsapat ellen, a Politechnica csapata Bradon a Mica együttese ellen, a Banatul pedig a Minerul ellen vendégszerepel. Aradon az UDR kerül szembe az Olimpia csapatával, míg a resitai munkáscsapat Craiovan a Fulgerul ellen küzd. A további sorsolás a következő:

Szeptember 13: Electrica—CSML, UDR—Progresul, Banatul—Olimpia-PTT, Mica—Minerul, Fulgerul—CFR—Politechnica, CFR T.—Severin—SSMR.

Szeptember 20: SSMR—Electrica, Politechnica—CFR T.—Severin, Minerul—Fulgerul—CFR, Olimpia-PTT—Mica, Progresul—Banatul, CSML—UDR.

Szeptember 27: Electrica—UDR, Banatul—CSML, Mica—Progresul, Fulgerul—Olimpia-PTT, CFR Severin—Minerul, SSMR—Politechnica.

Október 4: Politechnica—Electrica, Minerul—SSMR, Olimpia-PTT—CFR

Severin, Progresul—Fulgerul, CSML—Mica, UDR—Banatul.

Október 11: Electrica—Banatul, Mica—UDR, Fulgerul—CSML, CFR Severin—Progresul, SSMR—Olimpia-PTT, Politechnica—Minerul.

Október 18: Minerul—Electrica, Olimpia-PTT—Politechnica, Progresul—SSMR, CSML—CFR Severin, UDR—Fulgerul, Banatul—Mica.

Október 25: Electrica—Mica, Fulgerul—Banatul, CFR Severin—UDR, SSMR—CSML, Politechnica—Progresul, Minerul—Olimpia-PTT.

November 1: Olimpia—Electrica, Progresul—Minerul, CSML—Politechnica, SSMR—UDR, Banatul—CFR Severin, Mica—Fulgerul.

November 8: Electrica—Fulgerul, CFR Severin—Mica, SSMR—Banatul, Politechnica—UDR, Minerul—CSML, Olimpia—Progresul.

November 15: Progresul—Electrica, CSML—Olimpia-PTT, UDR—Minerul, Banatul—Politechnica, Mica—SSMR, Fulgerul—CFR Severin.

Az előálló csapatok a pályaválasztók.

#### Barátki már játszik a vasutas csapatban

A Barátki-ügyben újabb fordulat történt, mert a Crisana játékos a visszatért Lilleből Oradeára. Barátki ma már mint a CFR játékos a fővárosi vasutas csapatban játszik a Chinezul-Ilsa ellen.

#### Legyőzte a finn világrekordert

Göteborgban az amerikai atléták részvételével nagyszabású atlétikai viadai volt, amelynek szenzációja az, hogy a finn Kotkas 204 cm-rel új Európa-rekordot állított fel a magasugrásban és legyőzte a néger világrekorder Aibrittont, aki 202 cm-t ugrott. A diszkoszvetésben pedig a svéd Berg 51.48 m. dobással legyőzte az olimpiai bajnok Carpentert.

#### A vasárnapi bajnoki műsor

A mai, vasárnapi futballműsor a következő: CFR—Chinezul-Ilsa nemzeti bajnoki mérkőzés a Banatul-pályán délután öt órakor. Progresul—resitai Muncitori C) liga mérkőzés délelőtt tizenegy órakor a Progresul-pályán. A kerületi bajnokság első osztályában a következő meccsek lesznek: CFR—jimboliai Bohn SC délután négy órakor a CFR-pályán, Staruinta—Venus délután öt órakor az Electrica-pályán, Rapid—Hertha délelőtt tizenegy órakor a Rapid-pályán, Vultur—Patria délután öt órakor a Vultur-pályán, Freidorf—Fratelia délután öt órakor a Freidorf-pályán, Jimboliana—Galvani a jimboliai pályán. A másodosztályú bajnokság műsora: Hajduk—Hammer és Ney délután öt órakor a Dacia-pályán, IOGT—Juventus dél-

után négy órakor a Progresul-pályán, RGMF—Kadima délután félháromkor Fratelián. Ugyanott délután öt órakor Victoria—Fortuna. Dacia—Csendőrök délután félháromkor a Dacia-pályán.

— A Magyar Leánytagozat ezton értesíti tagjait, hogy a nyári szünet után gyülelése e hó 8-án, kedden este hét órakor megkezdik.

— Gyermeke testi kondíciója egész életére kihat. Irassa be tehát Pap Vera mozgásművészeti iskolájába ritmikus tornára. Felöltött a gyermektanfolyamok, magánórát, gyógytorna testi hibák kiküszöbölésére, tanterkepés, dolgozó nőknek esti tanfolyamok. Beiratás naponta délután 6—8-ig az iskolában, II. kerület, Str. 3 August 1. I. em. (Nep-tun fürdő mellett.)

\* Erdély Izolda áll. kép. zenetanárnő a zongora- és zeneelméleti tanítást szeptember 1-én megkezdte. Csoporttanítás, korrepetálás énekesekkel. Jelentkezés délelőtt 9—1-ig. III., Str. Iosif Gal 5. II.

— Összeesküvés után sikkasztás. Leningrádban a szovjetmunkások biztosító intézetének központjában nagy sikkasztást fedeztek fel. P e c s n i k o v hivatalvezetőt és számos tisztviselőjét letartóztatták. Az elsiszkasztott összeg nagyságát még nem állapították meg pontosan.

— Aranyérmel, derék- és keresztfájásnál, a máj és a végbél felé irányuló vértululásoknál az igen enyhe hatású természetes „Ferenc József” keserűvíz lehetőleg minden nap reggel és este fél-félphármnyi mennyiségben használható. Orvosok ajánlják.

— Angol pilótánál óceánrepülése. Londonból jelentik, hogy B e r y l Markham angol pilótán tegnap az abingtoni repülőtérén felszállt, hogy az Atlanti óceánon keresztül Amerikába repüljön.

— Száguldó autó elütött egy egész családot. A franciaországi Valenciennes közelében egy száguldó gépkocsi elütött egy az országuton gyalogló hattagu szegény családot. Az apa és anya láb- és kéztörést szenvedett, két gyermek súlyosan megsebesült, kettő pedig a helyszínen meghalt. A gázoló soffört letartóztatták.

\* Vizummentes félúru utazás Budapestre. Az őszi lakberendezési és háztartási vásár alkalmból szeptember 13-ig vizum nélkül lehet Magyarországra utazni és a magyar államvasutakon csak félúru jegyet kell fizetni bármely osztályban. Ezen kedvezményhez igazolvány szükséges, melyet 150 leiert a Déli Hírlap kiadóhivatalában lehet kapni.

## MOZI

#### MOZIK MŰSORA:

Vasárnap, szeptember 6 és hétfő, szeptember 7.

Apolló-mozi: Mazurka.

Capitol-mozi: Őszi nagygyakorlat (Tatárjárás).

**Primeros**  
Gum..?

Urak!!! Gondtalanul csak a „Primeros” Brilliant Extra Primissima-val alszik Ön, ami igeuiabb ezen a téren!

Az ország legolcsóbb 3 hetes gyógykúrája

**Băile Lipován**

A Glucia-szállodában

földszinten, I. vagy II. emeleten, tetszés szerinti szobával, háromszori étkezéssel szeptember havában:

21 napra	Lei 1260.—
14 „	980.—
10 „	750.—
8 „	650.—

# Közgazdaság

## Külön hivatal létesül az adós hitelképességének ellenőrzésére

A fővárosból jelentik, hogy a Nemzeti bank törvénytervezetét készít elő a hitelnyilvántartásra vonatkozólag. A törvénytervezet szerint az összes hitelezők, kár magánszemélyekről, vagy bankoktól van szó, kötelesek lesznek követeléseiket a létesítendő hivatalban bejelenteni. A törvénytervezet a hitel megszüntetése érdekében készül el. Előfordulhat ugyanis, hogy az adósok, akiknek

például egy millió lei vagyonuk van, a hitelügyleteknek titokban való tartására számítva, különböző bankoknál olyan összegét vesznek fel, amely vagyonukat sokszorosan felülmúlja. A követelések bejelentésével azonban tájékozódni lehet az adós hitelképességéről. Hasonló törvény van már Németországban is, ahol az kitűnően bevált.

## Az új román-magyar kereskedelmi egyezmény főbb pontjai

A román-magyar kereskedelmi és fitetési egyezményt — amint azt már jelentettük — aláírták. Az új egyezmény ényegesebb pontjai a következők:

Megállapodtak abban, hogy 13.000 vagonról 15.500 vagonra emelik azt a tűzfakontingenst, amelyet Románia Magyarországra szállíthat. Ugyancsak megállapodás jött létre az átvételi ár kérdésében is. A romániai exportörök ugyanis az átvételi ár felemelését kérték. A tanácskozások során olyan megoldást fogadtak el, amely közvetett módon kárpótolja az exportöröket. A megoldás értelmében úgy döntöttek, hogy a fakivitel értékének ötven százalékát, miután a Banca Nationalának járó részt már levonták, az eddigi rendszertől eltérően, né árubehozatalunk fedezésére használják fel, hanem hitelek kiegyenlítésére.

Ebben az esetben ugyanis a pengőért 26 leit lehet elérni, míg a fennmaradó ötven százalékért a határig nem kell szállítási díjat fizetni.

A magyar kiküldöttek megemlítették, hogy abban az esetben, ha az exportból származó pengőösszegek elszámolása 26 leies árfolyamon történik, akkor könnyen az a veszély fenyeget, hogy a magyar áruk behozatala visszaesik. Ennek az érvelésnek a tárgyalások folyamán helyt adtak és úgy döntöttek, hogy a Banca Nationalának járó pengőhányadot az eddigi 25 százalékról 20 százalékra szállítják le és a fennmaradó öt százalékot magyar áruk behozatalára használják fel.

Ami a pengők likvidálását illeti, úgy ez a jövőben a lehető legrövidebb idő alatt történik meg.

### MEGSZÜNTETIK A JELENLEGI KOMPENZÁCIÓS RENDSZERT.

Fővárosi jelentés szerint a kereskedelmi és iparügyi miniszteriumban a jelenlegi kompenzációs rendszer megszüntetését tervezik. Valószínűleg visszaállítják a régi rendet és az export, importengedélyeket esetről-esetre szolgáltatják ki, úgy, ahogyan azok a nemzetgazdaságra kedvezőek.

A betegpénztári büntetések elengedése. A betegpénztár pénztár központja rendeletet adott ki, amely a büntetések kedvezményes kiegyenlítésére vonatkozik. Eszerint mindazok a kisiparosok, akik 1933 óta tagdíjhátralék miatt büntetésben részesültek, ha hátralékukat szeptember 30-ig kifizetik, úgy a büntetés összegének kilencvenöt százalékát elengedik nekik. Tehát csak a hátralékot és a büntetés öt százalékát kell befizetniük a betegpénztár pénztárba.

Új rendelet a kedvezményes adókompenzációról. A pénzügyminiszterium nemrégiben rendeletet adott ki, amelyben felhatalmazta a pénzügyigazgatókat, hogy adófizetések esetén az adókompenzációkat saját hatáskörükben intézzék el, vagyis a befizetés összegét írják az adózó javára. Egy újabb rendeletben a miniszterium most leszögezi, hogy a pénzügyigazgató a kompenzációt csak az 1935—36-os költségvetési évről származó befizetésekre eszközölheti, még pedig az 1936—37-es költségvetési év javára. Az 1935—36-os költségvetési év előtti befizetések kompenzációját továbbra is a pénzügyminiszteriumtól kell kérvényezni.

Gazda. Az Erdélyi Gazdasági Egyesület a Gazda című képes folyóiratának most jelent meg legújabb száma. A Gazda minden számban behatóan tárgyalja azokat a kérdéseket, amelyek a mezőgazdasággal foglalkozó

embert érdeklik. Cikkei mindig időszerűek és olyan szabatos nyelven vannak megírva, hogy mindenki megérti azokat és okulhat belőlük. Az Erdélyi Gazdasági Egyesület tagjai évi hatvan lei tagsági illeték fejében kapják a folyóiratot. Aki ezt az értékes lapot nem ismeri még, az kérjen mutatványszámot Cluj, Strada Andrei Muresan 10 szám cím alatt a kiadóhivataltól.

Árzuhanás a bécsi gabonapiacra. A gabonapiacra szokatlan csendességet lehet tapasztalni. Az üzleti forgalom megakadt és sem azonnali, sem későbbi szállításra üzletkötések nem történnek. Az árak az összes gabonaműveknél általában vagononként kétezer leiel csökkentek. Az igazi árzuhanás azonban Bécsben következett be, ami nagy károkat okozott a román exportöröknek. A buza és tengeri ára az osztrák fővárosban vagononként ezer leiel alacsonyabb, mint Bucurestiben. Szerencsére az a gabonamennyiség, amely most érkezik Bécsbe, még a régi áron került exportra. Így is azonban számos uszályhajó rakományát nem vették át és a hajókban levő gabona sok pernek az alapját fogja képezni. Az exportörök máris tartózkodnak a vásárlástól, mert remélik, hogy külföldön rövidesen bekövetkezik az áremelkedés.

Nincs kereslet a buzapiacra. A bányásági gabonapiacra az irányszavak lanya és megfelelő kereslet hiányában az üzleti forgalom megakadt. A vagonhiányt már kiküszöbölték, de a constantai és a dunai városok exportörzei igen tartózkodóan vásárolnak és így az üzletkötések csak alacsony áron történnek. A piaci árak a következők: ujbuzs 78 kilós 385, ujbuzs 80 kilós 390, tengeri 310, zab 260, takarmányárpa 270, sörárpa 300, korpa 255, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásban 760 lei szákkal együtt, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucerna 25, a lóhere pedig 30 lei kilónként.

## Yacht-tea a Británniában

R. gény

Írta: S. KOVÁCS FERENC

27

— És miért van rajtad ez a bekecs, csak nem akarsz motorral bemenni... tegnap havazott...

Dani kinez az utcára... A hónap már semmi nyoma, csak itt-ott egy-egy fehér folt jelzi a tetőkön, hogy tegnap hó esett.

— Semmi, nincs is hó az utcákon... és nagyon kell sietnem... Kezitsókolom... Ezzel kimegy az előszobába, fejére huzza a motorosapokát, az előszoba fiókból kivesszi a garázskulcsot és kimegy az ajtón. Még csak becsapja maga után. Mácsi néni szívgöngyön utána és bezárja az ajtót.

Dani, vigyázva, óvatosan hajt végig az Üllői-uton. A gép bizony a tegnapi hóból még megmaradt sártól meglehetősen faren. Egy-egy ilyen csuszás zökkenti vissza Danit gondolataiból, amelyekkel most ismét ott kalandozik valahol a vezér és a lánya között. A Nemzetinél tilosra áll az uttest. Egy újságárus fut éppen arra a Függelenség reggeli számával és ordít: Vaklárma volt a tegnapi pánik...

— Hé, te gyerek, adj csak egy újságot. És előkotor a zsebéből négy fillért, móhon kezd olvasni a cikket.

**ELIRÁS OKOZTA A FÖLDBANK PÁNIKJÁT**  
Reggel már megindult a kivett betétek visszahelyezése

B u d a p e s t, január 30.

Mint tegnap esti rendkívüli kiadásunkban jelentettük, a délutáni órákban elterjedt rémhír következtében, a Földbank és Beruházási részvénytársaságot a betétesek igen nagy száma ostromolta meg, hogy betéteiket visszahelyezze, úgyhogy az intézet kénytelen volt szilárdságának megőrzése végett, a vizsgálat lefolytatásának befejezéséig, a kifizetéseket bezüntetni.

Ez az intézkedés azért vált szükségessé, mert a

Földbank egyike a legjobban megalapozott pénztézeteknek és már az első pillanatban kétségtelen volt, hogy az a rémhír, — amely szerint egy igazgatósági tag milliókat meghaladó összeget vont ki a bankból és ezzel azt alapjaiban megrendítette — nem felel meg a valóságnak.

A vizsgálatot a Részvénytársaságok ellenőrző hatósága folytatta le a legnagyobb körültekintéssel és csakhamar kiderült, hogy a bank kifizetési tételei között tényleg előfordul egy négy millió pengőről szóló kiutalás, melynek kifizetése azonban még nem történt meg. Megállapítást nyert az is, hogy a kifizetés a Szénkereskedelmi részvénytársaság javára kellett volna megtörténnie. Az említett vállalatnál azonban mitsem tudtak egy ilyen arányú követelésről, ezzel szemben bejelentették, hogy egy hivatalos értesítés van birtokukban, mely szerint az Egyesült vasművek r.-t. őket negyvenezer pengővel elismerte és ezen összeg kifizetését a Földbankban levő követeléséből utalja ki.

Nyilvánvalóvá vált, hogy kizárólag elírás okozta a hatalmas összeg felmerülését. A vizsgálatot ilyen körülmények között befejezték és az intézet saját kebelén belül már azt is kiderítette, hogy miként szivárgott ez a hír a közönség legszélesebb rétegeibe és a megtorló intézkedéseket is már megtette...

A betétesek nagy része még az est folyamán értesült a rémhír valótlanágáról és a mai napon korán reggel már megindult a kivett összegek visszahelyezése...

Már azóta kétszer állt szabadra az uttest, de Dani még mindig az újságot nézte. Szemeit csodálkozva meresztette a hirre. Hiszen, ha ez így van, — gondolta — akkor tulajdonképpen minden rendben lenne... Elírás okozta a Földbank pánikját, ordítja hatalmas betűkkel a cím... Ha jól emlékszik, Bükköly András állította ki a kifizetési lapot. Bükköly András, aki egész nap egyebet sem csinál, mint hibát keres, aki egész nap azzal dicsekszik, hogy ő milyen pontos és precíz tisztviselő... Na szép, most elírta magát... mégpedig alaposan.

Ugy történhetett az egész, hogy a tizedes pontot nem vette figyelembe s így lett a negyvenezerből négy-

millió... És még ő akart tegnap jelentést tenni az igazgató urnak, azért a néhány pengős tévedésért, amelyet Péterffy né, mielőtt még leszignáltak, kijavított... Bükköly András... ugy emlékszik, az ő írása volt... Lehetetlen meg nem ismerni azt a rossz, lehetetlen, gyerekes írást...

Megindítja a motort, mert most újra szabadra áll az ut... A gép repül és a gondolatok is Danival repülnek... Ezért, valószínűleg ezért hívják... vagy talán Mady... de hiszen az újságban is az áll, hogy elírás és hogy a betéteket már vissza is viszik az emberek...

A gép kissé csuszlik. Dani ügyesen egyensúlyozza vissza a már-már felboruló gépet. Hiszen, ha a betéteket már visszaviszik, akkor a Mácsi néni pénze is felszabadul a zárlat alól és akkor... tyű, de fog örülni a Mácsi néni... Micsoda boldogság... és ezt a boldogságát azzal fogja megkoronázni, hogy miután a vezér őt visszavette... ami ebben a pillanatban már kétségtelen, részben azért, mert kiderült, hogy ártatlan... mert kiderült... tulajdonképpen még hálás lehet neki a bank, hogy egyáltalán észrevette az egészet... igazán csak a véletlen mulott, vagy talán csak a hanyagságon, hogy nem kézbesítették ki a négymilliók kifizetési értesítést... egyszóval, még hálásak is lehetnek neki...

Másrészt Mady... bizonyára ő is megtette a lépéseket és akkor... akkor a vezér minden bizonnyal nemcsak hogy egyszerűen visszaveszi, hanem... oh, ez több mint szerencse... a vezér titkárvája fogja venni legalább is... És akkor, magában már teljesen felkészült az eshetőségre... és a vezér elé áll és megkéri... megkéri Mady kezét... És egy ilyen embernek, aki egy ilyen hibát észrevesz... egy ilyen embernek boldogan fogja a vezér a lányát odaadni...

Igen, ez lesz a betetőzése mindennek... Már a Berlińi-téren van... Most fordul a lámpa... Dani rákapcsol... a motor repül és... Dani most meg van elégedve az étellel, mert meg van a Mácsi néni pénze, megmarad az állásban és itt van a legnagyobb ajándék... Mady...

(Folyt. köv.)

## Rádió

Hétfő, szeptember 7. Bucuresti. 7.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 21.15: Felolvasás. 21.30: Brahms: Szonáta. Radulescu hegedű és Filonescu zongoraművész játéka. 22.05: Lohmann Pál énekel. Loewe: Edward. Schubert: Tartarus: Holdas-est, Wolf: Gyaloglás. Holtan akarod-e látni kedvesedet. 22.45: Dinicu-zenekar. Budapest. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 12.10: Vizjelzőszolgálat. 13: Harangszó. 10.05: Ének-zongora. 13.30: Hírek. 13.55: Hegedű-zongora. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Balalajka. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltúra. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Őszi párisi divatlevél. 18.30: Cigányzene. 19.30: Schöpfung Aladár előadása. 20: Zongora. 20.40: Sztinyai Zoltán elbeszélése. 21.05: Szalonzene. 22.20: Hírek. 22.40: Operaház tagjaiból alakult zenekar. 23.20: Időjárásjelentés. 24: Hanglemezek. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.30: Hanglemezek. 20.5: Költemények. 21.10: Hírek. Bécs. 18.45: Ének- és zongoraverseny. 19.10: Burgenlandi zene. 21: Stájer-zene. 23.20: A rádiózenekar hangversenye. 24: Zene. Éjfél után 1: Tánccsele. Belgrád. 20.50: Népdalok. 21: Opera. Berlin. 23.30: Hangverseny. Lipse. 19: Szórakoztató-lemezek. 20.15: Gitár és zongorajáték. 21: Hangverseny. Milánó. 20: Zenekari hangverseny. 21.40: Lehár: A cárevics című operettjének előadása. München. 23.10: Közzene. Prága. 21: Hangverseny. 22: Szórakoztató-zene. 23.15: Lemezek. Róma. 20: Lemezek. 21.40: Olasz-zene. 24.15: Tanc-

zene. Strassbourg. 21.45: Szimfonikus-zene. Varsó. 22: Katonazene. 23: Mélyhegedű hangverseny. 23.30: A rádiónégyes hangversenye. 24: Tánccsele.

Kedd, szeptember 8. Bucuresti. 7.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19.20: Gramofonlemez. 20: Felolvasás. 20.20: Sibiceanu és Kofler kézzongorás játéka. 20.50: Időszerű anyag. 20.55: Mihailescu-Cioarba Leana énekel. Angel: Szerelmi mese. Halm: Szeretnék sirni. Maximilián; Román. Corologos; Tangó. Halm: Slowfox; Szerelmem. 21.15: Felolvasás. 21.30: Rádiózenekar. Wagner: Rienzi nyitány. Strauss R.: Bureszk. Roussel: Kis zenekar. Gerhwin: Rapszódia. Dvorzák: Huncut a paraszt, nyitány. Bessi: Goldoni komjátékok. 23.20: Gramofonlemez. Budapest. 10.30: Hírek. 11: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi főplébánia-templomból. A szentbeszédet Vitéz Makray Lajos pápai kamarás, tolnai plébános mondja. 12.15-13.15: Görög katolikus istentisztelet. Szentbeszédet mond Krajnyák Gábor. 13.20: Pontos időjelzés. 13.30: Hangverseny a rádiókiállításon. 15: Hanglemezek. 16: W. Petrolay Margit meséi. 16.30: Cigányzene. 17.30: A szórakozó burmai. 18: Ének. 18.30: Szász Ia csevegése. 19: Hangversenyzenekar. 20.20: Hangjáték. 22.50: Jazz. 23.25: Finn-dalok. 23.50: Szalonzene. Budapest II. 19.10: Schoen Andor egyházművészeti előadása. 19.45: Mezőgazdasági féltúra. 20.20: Az állástalan zenészek szimfonikus hangversenye. 21.45: Hírek. 22.15: Cigányzenekar hangversenye. Bécs. 21: Vidám-zene. 23.10: Kézzongorás hangverseny. 24.05: Tánccsele. Belgrád. 20.50:

## Autótulajdonosok figyelmébe!

Mielőtt autót vesz, 4 dologra kell ügyelnie!

- 1. Bebizonyított tökéletességű-e a gyártmány?**  
Mivel minden gép jó az első 20.000 kilométerre. FORD 1935-ben 1.500.000 új gépet adott el. Ez elég bizonyíték a reputáció mellett.
- 2. Mi lesz, ha a gép javításra szorul?**  
Hol kapja Ön a Service-t és az alkatrészeket?  
**Ha FORD-ot vesz:**  
FORD mindenkor eredeti alkatrészszel szolgál és gyárilag képzett szerelők állnak Önnek mindenkor rendelkezésére.
- 3. mi lesz az Ön gépének használt értéke?**  
**Ha FORD-ot vesz:**  
használt állapotban a FORD-nak van a legnagyobb értéke.
- 4. Mily garanciát kap Ön az új kocsijával és kitől?**  
**Ha FORD-ot vesz:**  
ugy a helybeli FORD-vezérképviselőt, mint a FORD-gyár maga garantálja gépét a teljes garanciaidő alatt.  
Gépvétel előtt kérjük fenti körülmények figyelembe venni.  
Tekintse meg a külön 4 és 8 hengeres személy- és teherautókat.

**Bánát Motor**  **Vezérképviselő**  
Timișoara I., Bul. I. G. Duca 8. Telefon 23-99

Énekhangverseny. 21.30: Lemezek. 23.20: Zenekari hangverseny. Berlin. 20.30: Indulók. 21.10: Vadászadalok. Frankfurt. 21.10: Szórakoztató-zene. Lipse. 21.10: Vigopera. 22.30: Hanglemezek. Milánó. 20: Vegyes-

zene. 21.40: Egyfelvonásos opera. 22.45: Zene legendája, utána tánccsele. Prága. 21.20: Népdalok. 22.05: Vonósnégyes. 23.15: Lemezek. Róma. 20.20: Vegyes-zene. 24.15: Tánccsele. Stockholm. 20: Katonazene.

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

## Házvezetőnőnek

ajánlkozik idősebb uriemberhez, esetleg családos özvegy emberhez, független urinó. Megkéréséseket „Ambició” jelígre a kiadóba kérek. (1010)

## Állást keres

## Raktárnok

vagy ehhez hasonló állást keresek. Bővebbet a kiadóba. (4473)

## Fiatal mindenes

aki jól főz, kisebb családnál azonnalra állást keres. II., Str. Digul Mare 12. ajtó 2. (885)

## Mérlegképes könyvelő

elvállal könyvelést, esetleg órákonyvelést, mérsékelt díjazás mellett. Meghívás: telefon 15-60. (4658)

## Bakás

## Butorozott

szoba, külön bejárattal, fürdőszoba használattal és esetleg teljes ellátással, szeptember 1-től kiadó. IV. kerület, Str. Mircea Voda 5. (925)

## Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben

Állandó raktár zománczott és fekete tűzhelyekben

**KÁLMÁN DEZSŐ**

speciális takaréktűzhelyezem

Timișoara IV. ker., Bulev. Carol 40.

## 3 szoba

előszoba, fürdőszobás lakás, konyha nélkül, ujjonnan renoválva, a II. kerületben, központi fűtéssel, október 1-re 2000 leírt kiadó. Bővebbet délelőtt 8-12-ig Temesvarer Zeitung kiadóhivatalában. (2098)

## 2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

## 2 szoba

hallos lakás, elegánsan butorozva, modern új házban, összes mellékkeliségekkel, kiadó. Cim a kiadóban. (4649)

## 3-szobás családi ház kiadó

II. ker. szőlőkben, összes mellékkeliségekkel, havi 1000 leírt. Érdeklődni I. ker., Str. Lonovici 1. Házmasternél. (4655)

## 4-szobás

modern lakás, kerti és utcai terraszokkal, az I. kerületi villanegyedben, november 1-re kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (4661)

**A Temesvári Bank épületében modern 3 szobás lakás**  
kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házközeliségénél

## Keresek

2-szobás, fürdőszobás lakást. Cim a kiadóban. (4899)

## 2, 4 és 5 szobás

lakások kiadók, a Papneveldei bérpalotában. I., Str. Lonovici 2. (4651)

## Kiadó

forgalmas helyen, új házban két szobás modern lakás, egy mellékkeliség és egy szárász és világos helyiség műhelynek vagy raktárnak alkalmas. IV., Str. I. C. Bratianu 12. (4659)

## Modern háromszobás lakás

közeli a villamoshoz, kerthasználattal, október 1-re kiadó. Cim: III., Str. Giurgiu 9. (4663)

## 5-szobás lakás,

esetleg egy 3-szobás, összes mellékkeliségekkel és egy 2-szobás garzonlakás, november 1-re, III., Str. Feldioara 5, kiadó. Ugyanott autógarage. (4660)

## 2-szobás földszinti villalakás

teljesen modern, november 1-re vagy azonnalra kiadó. Cetate, Str. Turin 12. (4664)

## Adás-vétel

## Kézi mángorló

használt, de jókarban levő és hinta oszlopok és szarvasagancsok, eladók. III., Bulev. Eroilor de la Tisa 25. (4631)

## Borbély-berendezés

komplett, modern székek, tükrök, fogas, táblák, stb., kettőezeröttszáz leírt eladó. Borsódy, IV., Str. Bolintianu 6, a dohánygyár főbejárattal szemben. (4612)

## Régi fűszerüzlet

jól bevezetett, összes engedélyekkel, engrosszra alkalmas, házzal, egy szobás lakással együtt, elköltözés miatt eladó. Cim a kiadóban. (4652)

## Használt kis elektromotorokat

0.5-3 lóerőig, bármilyen állapotban, megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek. (4657)

## Családi ház

eladó, gazdálkodási célokra is alkalmas, bővebbet V., Str. Closca 92, a háztulajdonosnál. (4656)

## Családi ház

I. ker., hadbírószággal szemben, összes mellékkeliségekkel, 3 perc a villamosmegállótól és piactól, olcsón eladó. Piata Solon 2. (4583)

## Alkalmi vétel

Elköltözés miatt egy elsőrangú bécsi rövid fekete zongora eladó, 12.000 leírt. Ugyanott egy modern háló. Cim: Piata Solon 2, Hadbírószággal szemben, I. kerület. (4665)

## A Hollós-uridivatüzlet teljes

üzleti berendezése portállal együtt, eladó. I., Bulev. Regele Ferdinand, Gallia mellett. (767)

## Ebédli

egész új, diófaszin, polituros, 6500 leírt eladó. III., Romulus 9. Carmen Sylva-park mellett, második udvar. (4666)

## Különítele

## Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adam Willwerth. (4382)

## Herzl

szeptember 10-én vállal mindenféle megbízást Budapestre és vissza. Új cim: IV., Str. Emanuel Gojdu 3. Telefon 17-24. (3478)

## Domonkos Gizella

Timișoara II., Str. 3 August 1. Ágy- és fémhímű, monogram, ágytakaró, storok, függönyök, valamint kelengyék készítését és hímzését vállalom. (4619)

## Hölgyek szíves figyelmébe!

Harisnyaszemek fejszedését pontosan és olcsón vállalom. Cim: II. ker., Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közeliében.

## Hirdetmény

Özv. Drágan Sándorné szül. Vízkeleti Mária, munkásné, Timișoara II., Colonia Muncitorilor 74. szám alatti lakos, el akarja adni a házat, amelyet ezidőszereint egyetlen hitelezője tart birtokban.

A ház 70.000 lei készpénzfizetés ellenében megkapható. Cim a kiadóban.

**HIRDESSEN**

**A DELI HIRLAPBAN**

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén, Timișoara I., Piața Tepeș Voda